

WZSE – Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 59.

Hello all Tele Class Friends:

Today, we take a detour from our Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathustra Spitamaan Gathas to some beautiful prayers in Pazand.

Pazand Bhanter (Prayers) Series by Ervad Phiroze Shapurji Masani

Ervad Phiroze Shapurji Masani was a brilliant scholar of Avesta, Pahlavi and Pazand.

He was the main Parsi scholar who wrote three Gujarati books with word by word translations on Pazand Aafrens – benedictory prayers that are prayed at the end of a Jashan ceremony, Pazand Setayeshes – hymns of praise to the Divine Beings and Pazand Nirangs – incantations to ward off evil. In these three books, Ervad Masani has given beautiful explanations and introductions which shows his mastery over the Avesta, Pahlavi and Pazand languages.

Today, we will present a verse from a beautiful benedictory Pazand Prayer, Chithrem Buyaat (May the original seed happen!)

The person who prays this small prayer is blessed, as well as his/her family and his/her home!

These Pazand prayers are not well known among our Zarathushtri Brethren and this is a small attempt to familiarize all with these beautiful Pazand prayers.

So here is Chithrem Buyaat Verse 5:

Chithrem Buyaat – Pazand Nirang - Verse 5:

(Please hear the [attached .mp3 file](#) for its recitation)

(5) Deen-bordaaraan-i shaan az deen nek rasaad!

Taa aan-i madan mardaan-i
daad-aaraastaar, gehaan-veeraastaar,
ashaai-varzeedaar mard:

Husheedar-Zarthushtaan,
Va Pashutan-Vishtaaspaan,
Va Vehraam – Amaavand
Deen-farrokh Paadshaah-i-jamaan-i avaa,
Avar hamaa vehaan veh-deenaan baste-kushteeaan-i
Haft-keshwar–zameen,
Hu-chashm hu-negreedaar kunaad!

Chithrem Buyaat – Pazand Nirang - Verse 5 English Translation:

(5) May the upholders of the religion
attain to happiness for the sake of their faith,
until the coming of those men -
the restorers of the law,
the adorners of the world,
and the practitioners of righteousness -
viz. Hoshedar of Zarthosht,
Peshotan son of Gushtaasp
and the whole world Emperor of the wonderful religion,
Behraam (Varjaavand) the victorious!
May they be regardful of,
and may they keep a benignant eye on,
all the righteous ones of the good faith, -
the wearers of the Kusti -
the Zoroastrians of the seven regions.

(From Ervad Phiroze Shapurji Masani, *Pazand Prayers Series No. 2, Pazand Setaayush Baa Maaeni*, Pages 38-39, translated from Gujarati to English by me.)

SPD Comments

1. Ervad Marzban J. Hathiram, the Panthaky of the Ustad Saheb Behramshah Nowroji Shroff Daremeher in Behram Baug. Jogeshwari, writes a beautiful blog, www.frashgard.com which contains some wonderful information on many religious items. He has kindly placed the three Ervad Phiroze Masani books on his website at:

<http://www.frashogard.com/ilm-e-khshnoom-skydrive/books-by-er-phiroze-masani/>

<https://onedrive.live.com/view.aspx?cid=A4C89CBD09EB9AFB&resid=A4C89CBD09EB9AFB%21644&app=WordPdf>

I recommend looking up this website.

2. We have forgotten many of these beautiful Pazand prayers and Ervad

Masani has brought them to our attention.

It behooves us to look into these prayers.

3. In this verse, we are reminded of the promise of the future – when Prophet Hoshedar, Hoshedar Baami and Shah Varjaavand with immortal Peshotan (Zarathushtra bestow this immortality to him!) will renovate this world and bring Frasho-Kereti!

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all
burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence
and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli